

義務を自分の言葉で

CINEMA NOTE / ローマの休日 / 第48回 / 映像 2:24

名前 _____ 日付 _____

01 まずは、3つの絵で場面をつかむ

戻った王女は、失踪した一日の説明を求められます。「義務」を説かれると、自分でそれを理解しているから帰ったのだと答え、これまでと違う主体的な態度を示します。

WHO / だれ	WHERE / どこ	WHAT / 何が起きる
王女・大使・伯爵夫人	大使館	説明を求められる → 義務を語る → 自分で決める

人は丸、場所は四角、出来事は矢印で。自分の場面マップを描こう。

02 見る前の問い

初めの寝室の場面と、話し方を比べよう。

字幕なしで流れをつかむ → 英語字幕で言葉を探す → 日本語字幕で意味を確かめる。

英文と和訳で、流れをたどる

03 SCENE SCRIPT

時刻はこの分割動画の先頭から。DVD字幕を意味のまとまりで対応させています。OCR由来の表記の誤りが残る可能性があります。

0:00 - 0:07

Your Royal Highness, 24 hours, they can't all be blank.

王女殿下24時間です これを丸々空白にはできません

0:09 - 0:11

They are not.

そうね

0:12 - 0:15

But what explanation am I to offer Their Majesties?

両陛下には何と申し開きを？

0:16 - 0:19

I was indisposed. I am better.

病気だったが回復したと

0:22 - 0:30

Ma'am, you must appreciate that I have my duty to perform, just as Your Royal Highness has Her duty.

王女さまご自覚ください 私に遂行する義務があると同様 王女さまにもご義務が。

0:30 - 0:36

Your Excellency, I trust you will not find it necessary to use that word again.

閣下そのお言葉は二度と お使いになる必要はありません

0:36 - 0:44

Were I not completely aware of my duty to my family and my country, I would not have come back tonight,

王家と国家に対する義務を 自覚していなければ今夜 戻ることはなかったでしょう

0:50 - 0:52

Or indeed, ever again,

あるいはもう二度と

1:00 - 1:06

Now, since I understand we have a very full schedule today,

今日のスケジュールは かなりいっぱいだと 承知しています

1:07 - 1:09

you have my permission to withdraw.

もう下がってもよろしい

1:26 - 1:28

No milk and crackers.

ミルクとクラッカーも結構

1:36 - 1:39

That will be all, thank you, Countess.

以上ですご苦労様伯爵夫人

ことばの働きから意味をつかむ

ことばのメモ

aware of : ～を自覚している

duty : 義務・務め

necessary : 必要な

04-A if を省いた仮定法

Were I not completely aware of my duty

If I were not ... の if を省略し、Were を先頭に出した改まった仮定です。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-B would have + 過去分詞

I would not have come back tonight

would not have + 過去分詞で、実際とは異なる過去の結果を述べます。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-C find と目的語の説明

you will not find it necessary to use that word again

find it + 形容詞 + to不定詞。「再びその語を使う必要はないと思ってほしい」。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

本文の表現を使って、短い文を1つ作ってみよう。

根拠を見つけて答えよう

05-A True or False

1. Ann says the missing twenty-four hours are not blank.

☐ True ☐ False

2. Ann says she came back because she knows nothing about duty.

☐ True ☐ False

3. Ann refers to duty to her family and country.

☐ True ☐ False

4. Ann asks for milk and crackers as usual.

☐ True ☐ False

5. Ann gives the staff permission to withdraw.

☐ True ☐ False

05-B Answer in English

Q1. Why does Ann say she has returned?

Q2. What does Ann refuse at the end?

Q3. How has Ann's attitude changed?

自分の言葉で、場面を伝えよう

06 最初の場面マップを見て、英語で3文

人物・出来事・変化を説明しよう。英問英答で書いた英文もヒントにできます。

1. だれが、どこにいる？

2. どんなことが起きる？

3. 何が分かる・変わる？

友だちのまとめを聞いて、気づいたこと

解答例・先生用メモ

True or False の答えと根拠

1. **True** They are not と否定します。
2. **False** 義務を十分理解していなければ帰らなかったと話します。
3. **True** my family and my country と述べます。
4. **False** No milk and crackers と断ります。
5. **True** you have my permission to withdraw と告げます。

英問英答の解答例

1. She says she understands her duty to her family and country.

帰った理由を自分で述べます。

2. She refuses milk and crackers.

以前の場面と対比できます。

3. She speaks firmly and makes her own decisions.

具体的な台詞を根拠にした別の説明もよいです。

採点の目安

T/Fは各1点。英問英答は内容が適切で意味が通じる英語なら2点、一部不足は1点、誤答・無回答は0点。意味が合う別の表現も認めます。

板書の順番

① 人物を丸で描く。② 場所を四角で囲む。③ 出来事を矢印でつなぐ。視聴後に表情や吹き出しを根拠とともに書き足します。

紹介・問題・解答例は学習用に作成。解答例は映画のセリフの追加ではありません。